スーサイドガール

SUICIDE GIRL

CHAPTER 39: THE DAY BEFORE

BEHOLD THE SKY!

BEHOLD THE STARS!

BEHOLD HOPE!

君は夜明けの流れ星!
巨大感情・ガールズ・アクション!!

最新8巻発売中!
最高9巻1月18日発売!!
最終10巻2月19日発売予定!!!

純粋ナカヤ祭り2月開催決定ッ!!

中山敦支

ATSUSHI NAKAYAMA

Suicide Girl

◆ I MISSED YOU TO THE POINT OF DEATH.

7月3日 水曜日 昼休み

HM?

WHAT'S UP, KIRARI?

HAHA.

YOU LOOK LIKE A PIGEON THAT'S BEEN SHOT BY A PEASHOOTER.

IT'S SORU-KUN!!

IT'S SORU-KUN IT'S SORU-KUN IT'S SORU-KUN IT'S SORU-KUN IT'S SORU-KUN IT'S SORU-KUN IT'S SORU-KUN IT'S SORU-KUN IT'S SORU-KUN IT'S SORU-KUN!!

AAAAAAAAHH

わたわたわたわ

IT CAN'T BE!!

ドン

NO!

THE INSIDE OF EITHNE'S ILLUSIONS AGAIN!!

ドン

THERE'S THE SLIGHTEST CHANCE THIS IS...

ドン

THERE'S NO GUARANTEE THE "HERE AND NOW" IS REALITY!!!

ドン

ドン

...BUT.

THAT TIME, I MANAGED TO SEE THROUGH HER TRAP, AND BROKE OUT...

CLENCH

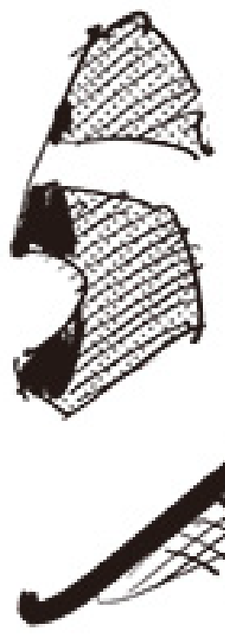
I WON'T LOSE!!!

BY THE WAY.

100

A PEA-SHOOTER, ANYWAY...?

WHAT THE HECK IS...



I COULD LOOK IT UP ON THE INTERNET AND FIND OUT IMMEDIATELY, BUT I COULD ALSO BE LIED TO...!

...

AH..! IT BOTHERS ME...! IT BOTHERS ME SO...!

JUST WHAT SITUATION CAUSED THAT PHRASE TO EXIST?

IS IT BECAUSE PIGEONS SEEM THE MOST STUPID?

ISN'T THAT ANIMAL ABUSE?

WHY PIGEONS, ANYWAY? CAN'T IT BE CROWS OR SPARROWS?

AND AREN'T PIGEON'S EXPRESSIONS KIND OF CHANGELESS?

IS IT FROM THE PAST...? IT'S NOT FROM THIS ERA!

A GUN THAT SHOOTS PEAS? ...A TOY?

ポイッ

バキュン

ブッ

IT BOTHERS ME SO MUCH THERE'S A CHANCE I MIGHT NOT SLEEP TONIGHT!! UWAAAAAAAH!!!

OH SHIT, KIRARI!

カレ

SFX: AAAAAA

IT'S SORU-KUN.

AAH...

まままま

SHIIT

THE SAME AS THAT DAY...

TO THE POINT THAT IT IS UNREFUTABLE.

THERE'S NO PLACE FOR DOUBT.

REAL, SORU-KUN.

HN?

IT'S MY BELOVED.

NAH... HEY, HEY. ARE YOU KIDDING?

KIRARI, YOU'RE...

HAH?

DID YOU SLEEP SO MUCH IN CLASS YOUR HEAD'S GONE HAY-WIRE?!

EH?

WHAT ARE YOU CRYING FOR!!! EW!!!

Y-

HYAH!!

THERE'S SNOT, TOO!! GYAHAHA !!

MARITAL QUARRELS TODAY WAS WELL.

AHHH, THOSE TWO ARE AT IT AGAIN!

HA HA HA

BGUH!

スゥ

DON'T "EW" AT GIRLS, Don't laugh!! YOU IDIOT!!!

ワイワイ

I SAID SORRY FOR SAYING "EW", DIDN'T I?
COME ON, DON'T CRY ANYMORE.
I'M SO HAPPY, THE TEARS WON'T STOP...
IS RIGHT BEFORE MY EYES RIGHT NOW...
THE PERSON I WANTED TO SEE SO BADLY...
BUT...
ポリポリ
:

KIRARI, LOOK!

!

ダッ

ガラ

ガラ

LET'S GET MAR-RIED.

SFX: OOOOH!

FINALLY STOPPED CRYING.

HAHAH!

#7

WHAAA?!

WH—

WH—

ザワ

ザワ

I WAS WONDERING IF YOUR SMILE WOULD COME BACK IF I DID THAT.

LOVE YOUR SMILE.

I...

SHUDDUP, I KNOW.

IDIOT! YOU CAN'T GET MARRIED UNLESS YOU'RE 18 AND 16 YEARS OLD!

CONGRATS ON TYING THE KNOT AT LAST!

WOO WOO! WHAT A SURPRISE, YOU TWO!

KA KA

DON

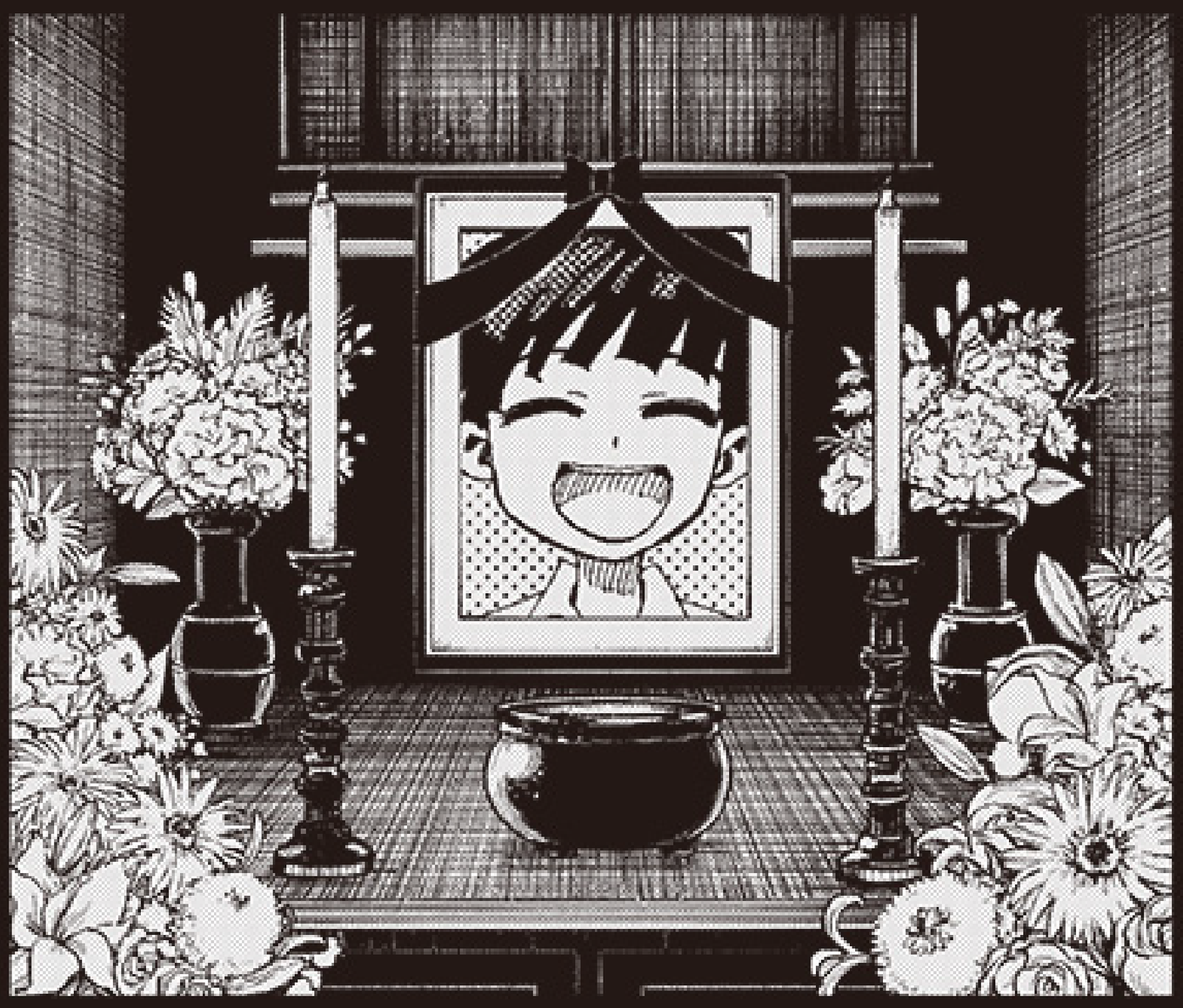
DON

*DON

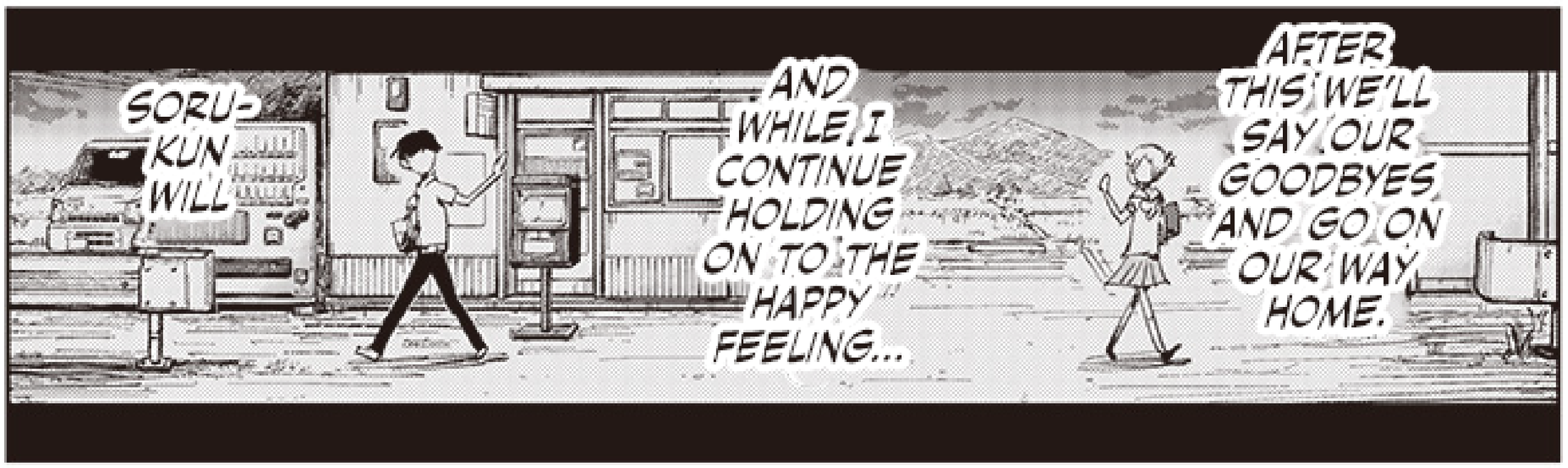
THE DAY BEFORE

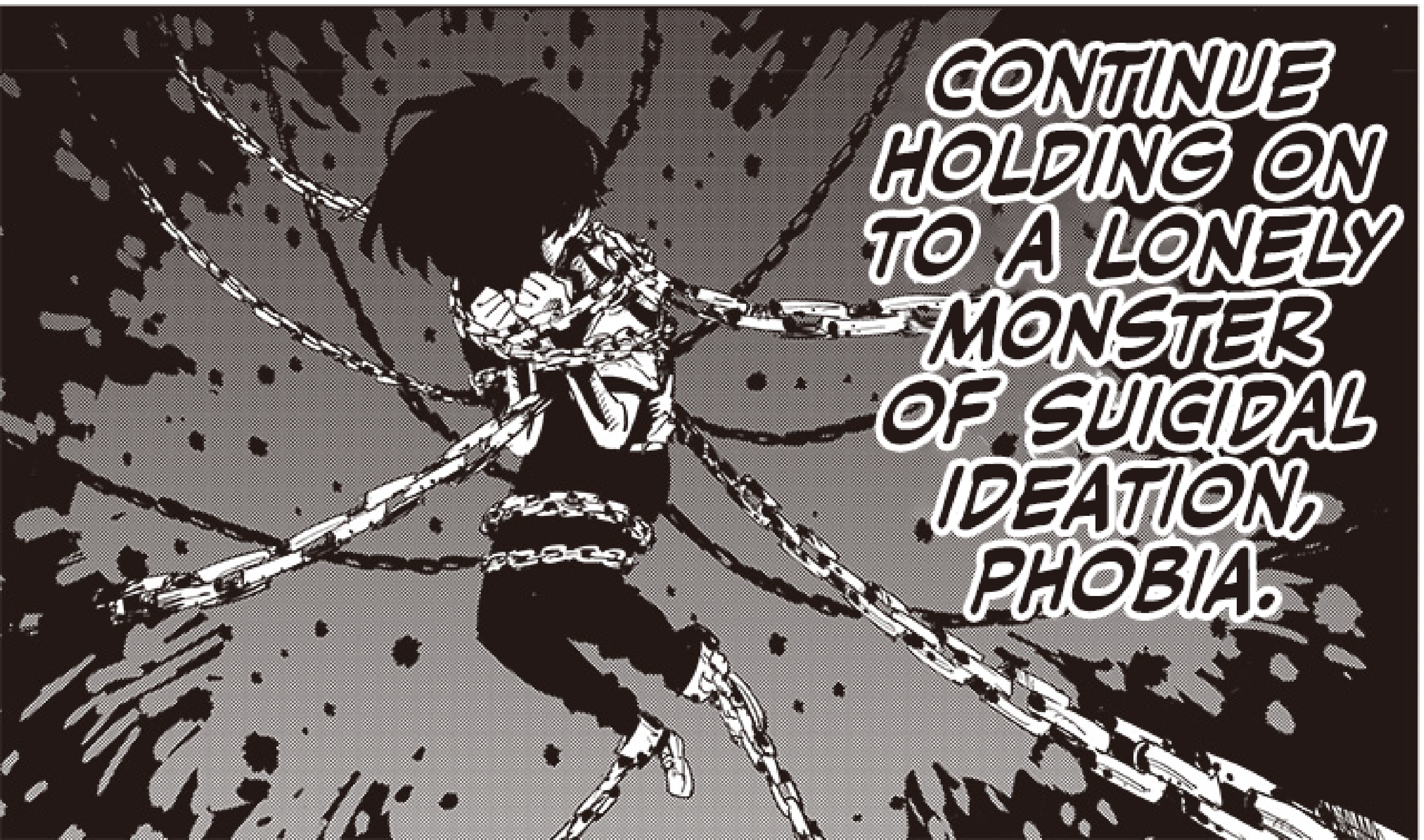
SORU-KUN KILLED HIMSELF.

AS THAT TIME.



IT'S THE SAME...





...BUT.

I THINK SO EVEN NOW.

THERE WASN'T ANY SIGN EITHER.

NO ONE NOTICED A THING.

I'M NO LONGER THE WEAK GIRL THAT NEEDS SORU-KUN TO LEAD HER BY THE HAND.

I'M A SUICIDE GIRL.

THIS TIME...

THIS TIME, IT'S MY TURN TO LEAD YOU BY THE HAND.

IN HAPPINESS AND IN SADNESS...

FOR RICHER, FOR POORER...

IN HEALTH...

AND IN SICKNESS...

AS LONG AS I LIVE...

SINCERELY, FROM THE BOTTOM OF MY HEART.

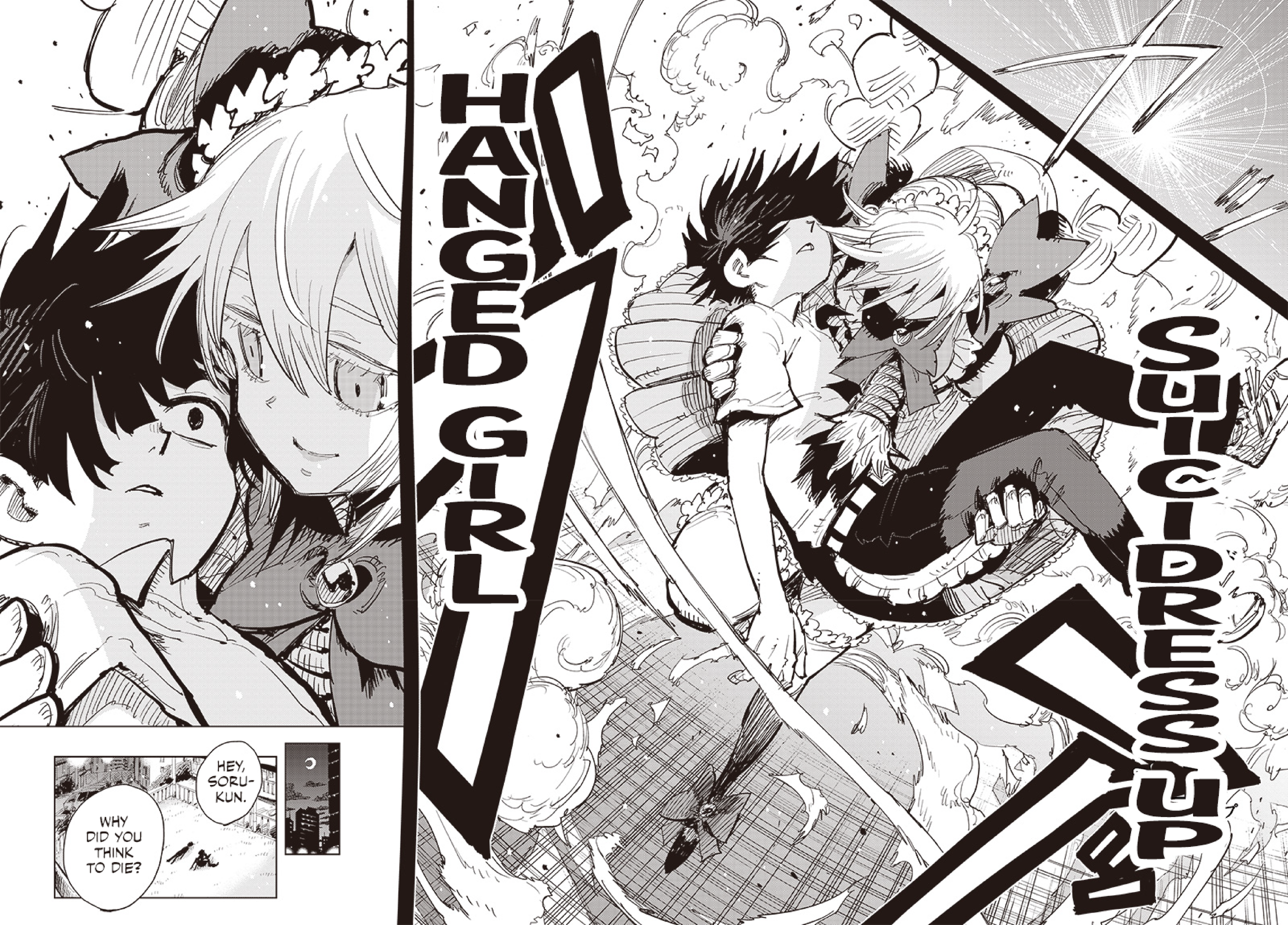
HELP YOU...

CONSOLE YOU...

RESPECT YOU...

I WILL LOVE YOU...

I VOW TO STAY CLOSE TO YOU.
SUICIDE


HANGED GIRL
SUICIDRESSUP
HEY, SORU-KUN.
WHY DID YOU THINK TO DIE?

WAS THE PEAK OF MY LIFE.

BECAUSE TODAY...

AND WITH THAT I WAS SATISFIED ENOUGH I THOUGHT IT SHOULD BE OKAY IF I JUST DIED.

I PRO-POSED TO YOU...

I GOT SCARED.

WHEN I THOUGHT I WOULDN'T BE ANY MORE HAPPIER THAN THIS IN MY ENTIRE LIFE...

STILL AS HAPPY. STILL IN THE PEAK.

SO I RAN.

...BUT.

THAT I DIDN'T DIE.

I'M GLAD...

AS LONG AS I'M WITH YOU, I FEEL LIKE TOMORROW MIGHT BE AN EVEN BETTER DAY.

FOR BEING WITH ME.

THANK YOU, KIRARI.

FSH!!

THE ORIGIN OF PHOBIA.

THAT'S...

YOU WON'T ESCAPE!

LET GO OF SORU-KUN'S HAND A SECOND TIME!

I WON'T...

IT MAKES IT SO THE PERSON IT KILLED WAS NEVER MESSED WITH BY IT.

IF THE PHOBIA DISAPPEARS...

NOT TO MENTION, IF THE "ORIGIN OF PHOBIA" DISAPPEARS...

WHY'D YOU THINK...

TO DO THIS?

I DON'T KNOW.

JUST ...

LIVING GOT...

PAINFUL, ALL OF A SUDDEN.

'CUZ I GOT SICK OF STUDYING FOR EXAMS.

I HAD A FIGHT WITH MY FRIENDS.

'CUZ THE PERSON I LIKE REJECTED ME.

THE WORTHLESS ME IS BETTER OFF DEAD.

I DIDN'T WANT TO GROW OLD.

NO MATTER HOW HARD I TRY, I CAN'T BE THE BEST.

AS REVENGE TO THOSE WHO BULLIED ME.

I'M BEING EXCLUDED BY MY FRIENDS.

'CUZ I DUNNO WHAT'S PIGEON SHOT BY PEASHOOTER.

FOR THE NEXT LIFE.

IF THERE'S VALUE IN LIVING, THERE'S VALUE IN DYING, TOO.

'CUZ MY DREAMS WON'T COME TRUE.

PROOF OF MY INNOCENCE.

'CUZ MY MOM AND DAD WON'T GET ALONG.

I CAN'T TAKE CARE OF MY PARENTS ANYMORE.

I HAVE NO MONEY.

MY ILLNESS WON'T HEAL.

'CUZ IT'S THE HIGHEST EXPRESSION OF LOVE.

TRACING YOU BACK,
TO THE BEGINNING OF YOU.

TRANSLATION NOTES

MAVORTE SCANS

This is an idiom that's basically the Japanese equivalent of "cat got your tongue?" He's basically telling Kirari that she's got a (˙o˙) surprised face.
I translated it word for word given that Soru starts having an existential crisis over it.
https://usable-idioms.com/1691
(page 3)

Soru says "peak" in English.
(page 28)

IF THERE'S ANY TL MISTAKES I'LL TRY TO FIX THEM ASAP.
SAME WITH TYPOS.

SORRY FOR REPEATING THE COLOR PAGE.
I WAS PLANNING ON FOLLOWING THE VOLUME ORDER. BUT THEN I FORGOT.

AAAA
ONE MORE CHAPTER.
WE'RE ALMOST THERE. FRIENDS.

Please follow the author on his social media! He posts a lot of Suicide Girl illustrations and retweets fanart.
@nkymAtsushi